



İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ

İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK LİSANS PROGRAMI

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Lisans Programı kültürlerarası iletişimin temel taşlarından çeviriye yönelik yeti ve becerilerin kazandırılmasını amaçlıyor. Program, çevirmen adaylarına sesleniyor:

Neden 29 Mayıs İngilizce Mütercim ve Tercümanlık ?

- ✓ Küresel dil hizmeti sektörünün gerektirdiği yeti ve becerileri kazanacaksınız.
- ✓ Uygulama yoluyla çevirinin disiplinlerarası doğasını tanıyacaksınız.
- ✓ Çeviri ve dilin ayrılmaz parçası olan farklı kültürler hakkında bilgi sahibi olacaksınız.
- ✓ Şiirden patent metnine, kullanma kılavuzundan reklam afişine kadar geniş bir yelpaze içinde, farklı metin türlerinde uzmanlaşacaksınız.
- ✓ İkinci bir yabancı dil öğreneceksiniz.
- ✓ Günümüzde dil hizmeti sektörünün olmazsa olmazı çeviri teknolojilerini kullanacaksınız.
- ✓ Çeviri amaçlı araştırma tekniklerini tanıyacak ve araştırmalarda kullanacaksınız.
- ✓ Geçmişten günümüze çeviri kuramlarını tanıırken, kuramın uygulama ve eleştirisiyle bağlarını görebileceksiniz.
- ✓ Alanlarında uzman öğretim üyelerinin bilgi ve deneyimlerinden yararlanacaksınız.
- ✓ Çeviride proje yönetimini ders ortamında deneyimleyeceksiniz.
- ✓ Küresel şirketlerin gereksinimi yerleştirme teknik ve stratejilerini tanıyacaksınız.
- ✓ Eşzamanlı çeviri, ardıl çeviri ve toplum çevirmenliği gibi farklı sözlü çeviri uygulamalarının kendine ait tekniklerini profesyonel sözlü çevirmenlerden öğreneceksiniz.
- ✓ Topluluk önünde konuşma becerisini kazanacaksınız.
- ✓ Üniversitemizin 100.000 ciltli kitaba sahip zengin kütüphanesinden yararlanacaksınız.

Vizyon

Ulusal ve uluslararası kurum ve kuruluşlarda görev alabilecek, İngilizce ve Türkçeyi üst düzeyde kullanan, ayrıca bir ikinci yabancı dilde yetkinlik kazanan, kuram ve uygulama arasında bağ kurabilen sözlü ve yazılı çevirmenler yetiştirmek.

Çeviri Teknolojileri Laboratuvarı

Çeviri Teknolojileri Laboratuvarı'nda öğrenciler sektörün olmazsa olmazı teknolojilerle buluşuyor. Öğrenciler ders ortamında yaptıkları uygulamalarla bir çeviri projesi sürecinin her aşamasını deneyimliyor ve iş hayatında gereksinim duyacakları beceri ve yetileri geliştiriyor. Tasarımında işlevselliğin ön plana çıkarıldığı laboratuvarında, her öğrenci bireysel veya ekip olarak çalışabiliyor. Öğrenciler çeşitli çeviri yazılımlarını bizzat kullanarak öğreniyor.

Konferans Çevirisi Laboratuvarı

Konferans Çevirisi Laboratuvarı'nda, öğrenciler eşzamanlı çeviri için gereken beceri ve yetileri profesyonel ekipmanları kullanarak kazanıyor. Güncel konferans çevirisi standartlarına uygun olarak tasarlanan laboratuvarında, projeksiyon cihazı, 20 kullanıcıya çeviri hizmeti sunabilecek dinleyici sistemi, ISO 4043 standartlarına uygun taşınabilir çift kişilik çeviri kabinleri bulunuyor. Eşzamanlı olarak 3 farklı dilde çeviri yapılmasına olanak sağlayan çeviri kabinlerimiz ve güncel teknoloji ile kurulan ses sistemi, öğrencilerin çeviri performanslarının kaydedilerek değerlendirilmesine imkân tanıyor. Böylece öğrenciler profesyonel hayata hazırlanıyor, çevirinin kuramsal boyutu uygulama ile tamamlanıyor.



A photograph of three people standing in front of a large banner for Varlık Cultural Services. On the left is a man with a beard wearing a grey blazer over a blue shirt. In the center is a woman wearing a black turtleneck and a black blazer. On the right is a man with a beard wearing a dark blue blazer over a white shirt. They are all wearing blue lanyards with ID badges. The banner behind them features a large white lotus flower logo at the top, followed by the text 'VARLIK CULTURAL SERVICES'. Below this, it lists services: 'Simultaneous Translation', 'Consecutive Translation', 'Interpretation Services for Hospitals and Patients', 'Game Localization', and 'Online Turkish Courses'. At the bottom of the banner, it says 'Official Project'. To the right of the people, another part of the banner is visible with the word 'todor' and some partially visible text 'SE' and 'HIZM'.

